

# 資產負債表

## Balance Sheets

於二零零四年十二月三十一日 As at year ended 31st December 2004

		本集團 Group		本公司 Company	
		二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000	二零零三年 2003 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000	二零零三年 2003 RMB'000
		Notes			
<b>非流動資產</b>	<b>Non-current assets</b>				
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	15	855,289	847,741	13,824
投資物業	Investment properties	16	221,932	62,542	-
在建工程	Construction-in-progress	17	36,303	143,364	-
租賃土地款項	Leasehold land payments	18	36,746	38,039	-
於附屬公司之投資	Investments in subsidiaries	19	-	-	1,095,593
於聯營公司之投資	Investments in associates	20	34,776	28,902	26,858
非流動投資	Non-current investments	21	10,670	10,670	-
遞延稅項資產	Deferred tax assets	22	37,084	33,008	-
其他非流動資產	Other non-current assets		8,188	3,841	-
			1,240,988	1,168,107	1,136,275
<b>流動資產</b>	<b>Current assets</b>				
存貨	Inventories	23	501,428	354,536	-
應收賬款	Trade receivables	24	509,786	326,872	-
應收票據	Notes receivable		92,967	91,780	-
預付款項及 其他應收款	Prepayments and other receivables	25	45,709	84,491	6
為交易而持有之投資	Trading investments	26	93,699	151,392	81,548
特定存款	Designated deposits	27	-	51,004	-
應收有關連 公司款項	Amounts due from related companies	33	2,854	1,500	-
其他流動資產	Other current assets		854	1,089	-
現金及現金等價物	Cash and cash equivalents		371,961	230,881	45,965
			1,619,258	1,293,545	127,519
<b>流動負債</b>	<b>Current liabilities</b>				
應付賬款	Trade payables	28	366,168	228,563	-
應付票據	Notes payables		11,225	600	-
短期貸款	Short-term borrowings	29	485,475	347,277	70,000
應付工資及職工福利費	Salary and staff welfare payable		40,735	38,064	-
應付有關連公司款項	Amount due to a related company	33	-	719	-
預提費用及其他應付款	Accruals and other payables		96,047	84,876	13,079
應付稅金	Tax payable		6,911	6,392	-
			1,006,561	706,491	83,079
<b>流動淨資產</b>	<b>Net current assets</b>		612,697	587,054	44,440
<b>總資產減流動負債</b>	<b>Total assets less current liabilities</b>		1,853,685	1,755,161	1,180,715

隨附的財務報表附註為本綜合財務報表的組成部分。

The accompanying notes are an integral part of these consolidated financial statements.

# 資產負債表

## Balance Sheets

於二零零四年十二月三十一日 As at year ended 31st December 2004

		本集團 Group		本公司 Company	
		二零零四年 2004	二零零三年 2003	二零零四年 2004	二零零三年 2003
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
		Notes			
資金來源:	Financed by:				
資本與儲備	Capital and reserves				
股本	Share capital	30	642,000	642,000	642,000
股份溢價	Share premium		165,198	165,198	165,198
資本公積	Capital reserve		182,235	182,235	182,235
法定儲備	Statutory reserves	31	58,355	58,355	58,355
未分配利潤	Retained earnings		109,221	132,273	172,142
			1,157,009	1,196,878	1,180,061
					1,219,930
非流動負債	Non-current liabilities				
長期貸款	Long-term borrowings	29	100,000	-	-
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	22	654	1,939	654
政府補助之遞延收入	Deferred income on government grants		6,780	6,380	-
			107,434	8,319	654
					1,939
少數股東權益	Minority interests		589,242	549,964	-
					-
股東權益、非流動負債及 少數股東權益總額	Total shareholders' equity, non-current liabilities and minority interests		1,853,685	1,755,161	1,180,715
					1,221,869

本年度之財務報表已於二零零五年四月十四日經董事會批准  
Approved by the Board of Directors on 14th April 2005

Chairman: Wu Guang Quan  
董事長: 吳光權

Director: Sui Yong  
董事: 隋涌

隨附的財務報表附註為本綜合財務報表的組成部分。

The accompanying notes are an integral part of these consolidated financial statements.